



PL Instrukcja obsługi
smart Gateway

GARDENA smart Gateway

1. BEZPIECZEŃSTWO	4
2. FUNKCJA	5
3. URUCHOMIENIE	6
4. OBSŁUGA	15
5. KONSERWACJA	16
6. PRZECHOWYWANIE	16
7. USUWANIE USTEREK	17
8. DANE TECHNICZNE	18
9. SERWIS/GWARANCJA	19

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

GARDENA smart Gateway jest przeznaczony do automatycznego sterowania produktami smart system w prywatnych ogrodach i ogródkach działkowych poprzez **aplikację GARDENA smart system**.

GARDENA smart Gateway ustawia się i obsługuje poprzez **aplikację GARDENA smart system**.

1. BEZPIECZEŃSTWO

Ważne!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych

lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Nie otwierać produktu.

Produktu używać tylko z dołączonym zasilaczem.

Podłączony zasilacz należy chronić przed wilgocią.

Produkt można eksploatować w zakresie temperatur 0 °C do +40 °C.

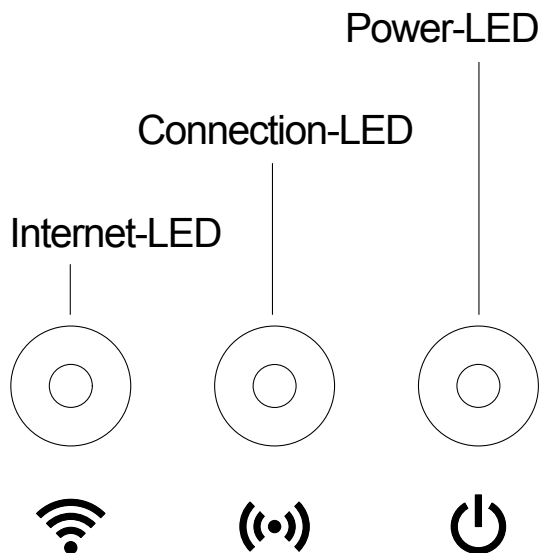
Nie używać przewodów do połączenia produktu z innymi produktami na zewnątrz.

Urządzenia bliskiego zasięgu i antena WLAN są wbudowane w produkt.

Zasilanie przez kabel LAN nie jest możliwe.

2. FUNKCJA

Wskaźniki LED:



Dioda LED połączenia z Internetem:

- Zielona:** połączony z routerem i serwerem
Żółta: tryb konfiguracyjny – brak połączenia z routerem
Czerwona: brak połączenia
Miga na czerwono: połączenie z routerem; niepołączony z serwerem



Dioda LED połączenia:

- Miga na zielono:** dane są odbierane
Miga na żółto: dane są wysyłane



Dioda LED zasilania:

- Zielona:** produkt podłączony do sieci
Miga na zielono: proces uruchamiania
Żółta:
 1. przeprowadzane jest resetowanie do ustawień fabrycznych
 2. błąd (konieczne ponowne uruchomienie)**Miga na żółto:** aktualizacja oprogramowania
Czerwona: poważny błąd (konieczne ponowne uruchomienie)

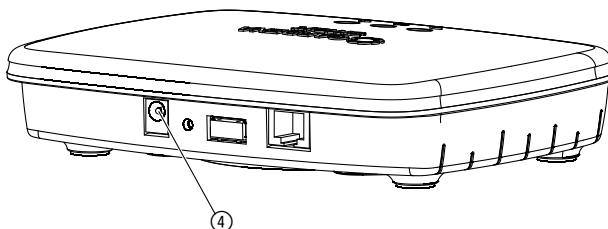
3. URUCHOMIENIE

Zawartość zestawu:

- smart Gateway
- Zasilacz
- Kabel LAN

Aktualizacja oprogramowania firmowego urządzenia smart Gateway:

Do instalacji Gateway konieczne jest połączenie z Internetem. W celu korzystania ze wszystkich funkcji urządzenia zalecamy dokonanie aktualizacji oprogramowania sprzętowego.



1. Wtyczkę zasilacza sieciowego podłączyć do gniazdka.
2. Przewód zasilający podłączyć do gniazda ④ Gateway.
3. Połączyć Gateway z routerem za pomocą dołączonego kabla LAN. *Oprogramowanie sprzętowe Gateway zostanie zaktualizowane. Proces ten może potrwać do 15 minut (w zależności od połączenia internetowego). Gdy dioda LED połączenia z Internetem i dioda LED zasilania zaczną świecić się na zielono, oznacza to, że Gateway został pomyślnie zaktualizowany. Teraz można połączyć Gateway ze smart system App. W tym celu można w dalszym ciągu korzystać z kabla LAN lub połączyć się z siecią WLAN.*

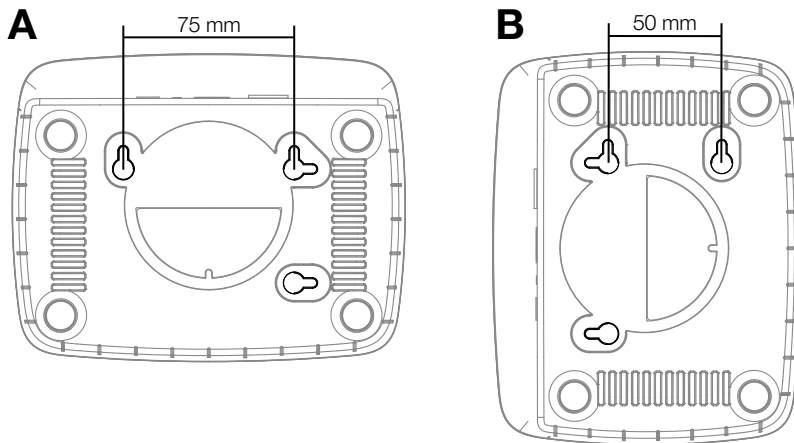
Teraz można wybrać lokalizację Gateway.

Właściwa lokalizacja Gateway:

- Zalecamy umieszczenie Gateway w pobliżu okna wychodzącego na ogród.
- Produktu należy używać tylko w pomieszczeniach.
- Nie używać w piwnicach oraz w pobliżu metalowych płyt lub silników.
- Łączność radiowa może być zakłócona przez czynniki zewnętrzne takie jak silniki elektryczne lub niesprawne urządzenia elektryczne.
- Zasięg łączności radiowej może być ograniczony w budynkach (np. przez ściany żelbetowe) i na otwartej przestrzeni (np. przez dużą wilgotność powietrza).
- Unikać wystawiania na działanie wilgoci, pyłu, a także promieni słonecznych lub innego promieniowania ciepłego.

Montaż Gateway na ścianie (opcjonalnie):

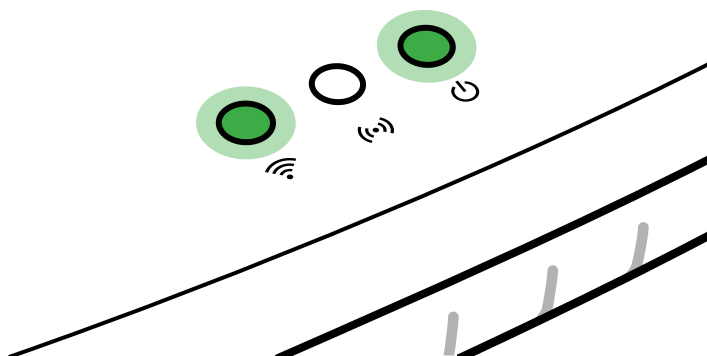
Obie śruby (nie zawarte w zestawie) do powieszenia Gateway powinny zostać wkręcone w odstępnie **A** 75 mm w poziomie/**B** 50 mm w pionie, średnica łba śruby nie może przekraczać 8 mm.



1. Śruby wkręcić w ścianę w odstępach **A** 75 mm/**B** 50 mm.
2. Zawiesić Gateway.

Połączenie za pomocą kabla LAN (zalecane):

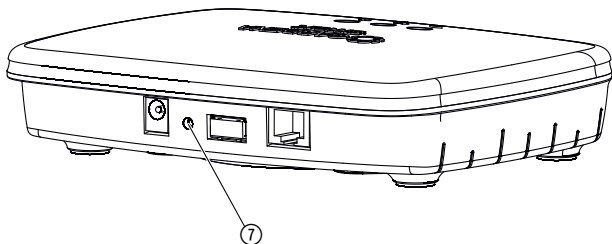
The logo for GARDENA smart, featuring a stylized camera lens icon to the left of the text "GARDENA smart".



1. Pobrać bezpłatną **aplikację GARDENA smart system** z Apple App Store lub Google Play Store.
2. Postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

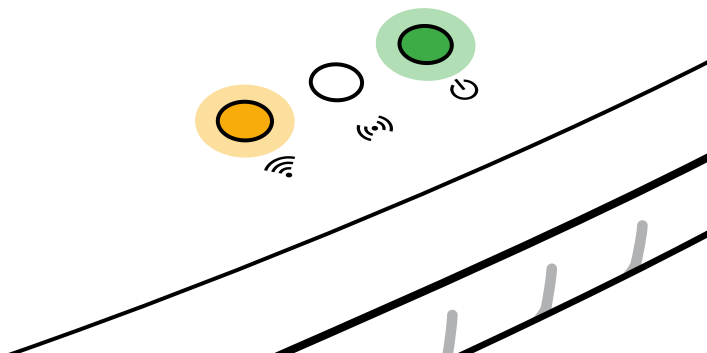
Połączenie poprzez sieć WLAN:

W celu aktywowania sieci do konfiguracji należy wyjąć kabel LAN z gniazda (świeci się żółta dioda LED połączenia z Internetem). Jeżeli dioda ciągle świeci na czerwono, nacisnąć krótko przycisk Reset ⑦.



Sieć do konfiguracji jest aktywna, gdy dioda LED połączenia z Internetem świeci się na żółto.

GARDENA
smart



Sieć do konfiguracji jest aktywna przez 15 minut. Po upływie 15 minut można ponownie aktywować sieć do konfiguracji, krótko naciskając przycisk Reset ⑦.

Konfigurowanie WLAN za pomocą urządzenia z systemem operacyjnym iOS (iPhone, iPad):

1. Pobrać **aplikację GARDENA smart system** z Apple App Store.
2. Postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

Kod Apple HomeKit jest podany na spodniej stronie Gateway

1. Odczekać, aż dioda LED połączenia z Internetem zaświeci się na żółto (sieć do konfiguracji jest aktywna).

Jeżeli dioda połączenia z Internetem świeci się na czerwono, nacisnąć krótko przycisk Reset w celu aktywowania sieci do konfiguracji.

Brak kodu Apple HomeKit na spodniej stronie Gateway

1. Otworzyć **aplikację GARDENA smart system** i postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi pierwszej konfiguracji.
-
2. Otworzyć **aplikację Apple Dom** (jest ona standardowo zainstalowana na mobilnym urządzeniu z systemem iOS).

Następnie w **aplikacji GARDENA smart system** przejść do:
Mój ogród → *Dodaj urządzenie* → *Integracje/Apple HomeKit*.

Teraz wyświetlony zostanie kod instalacyjny Apple-HomeKit.
-
3. Wybrać opcję „*Dodaj urządzenie*”.

Zanotować kod (**wskazówka:** kod nie zmienia się i jest na stałe przyporządkowany do danego urządzenia Gateway).

Kod Apple HomeKit jest podany na spodniej stronie Gateway

- 4. Zeskanować kod HomeKit na spodniej stronie Gateway.**

Brak kodu Apple HomeKit na spodniej stronie Gateway

Odczekać, aż dioda LED połączenia z Internetem zaświeci się na żółto (sieć do konfiguracji jest aktywna).

Jeżeli dioda połączenia z Internetem świeci się na czerwono, nacisnąć krótko przycisk Reset w celu aktywowania sieci do konfiguracji.

- 5. Odczekać, aż dioda LED połączenia z Internetem i dioda LED zasilania zaświecą się na zielono.**

Otworzyć **aplikację Apple Home** (jest ona standardowo zainstalowana na mobilnym urządzeniu z systemem iOS) i postępować zgodnie z instrukcjami:

- *Dodaj urządzenie*
- *Brak kodu lub możliwości jego zeskanowania*
- *Wprowadź kod ręcznie*

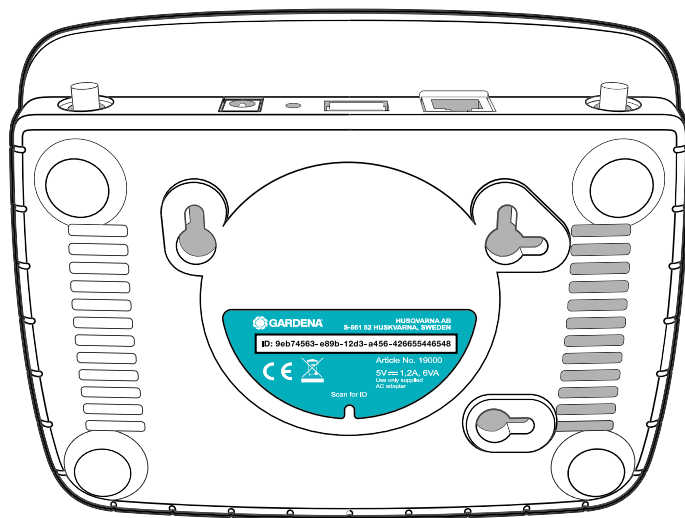
- 6. Teraz Gateway można połączyć z aplikacją GARDENA smart system.**

Odczekać, aż dioda LED połączenia z Internetem i dioda LED zasilania zaświecą się na zielono.

Konfigurowanie sieci WLAN za pomocą urządzenia z systemem operacyjnym Android lub aplikacji internetowej (<https://smart.gardena.com>):

Odczekać, aż dioda LED połączenia z Internetem zaświeci się na żółto (sieć do konfiguracji jest aktywna).

Aby nawiązać połączenie poprzez sieć WLAN, konieczny jest identyfikator Gateway. Identyfikator Gateway znajduje się na naklejce na spodniej stronie Gateway. Ponadto potrzebne jest hasło do sieci WLAN.



1. Nawiązać połączenie z siecią do konfiguracji GARDENA. W tym celu należy wejść w ustawienia sieci WLAN na smartfonie, tablecie lub komputerze.

Gateway powinien pojawić się tam jako dostępna sieć WLAN.

Nazwa sieci rozpoczyna się od „GARDENA_config.xxxx”.

2. Połączyć się z siecią.
3. W przeglądarce internetowej otworzyć adres:

<http://10.0.0.1>

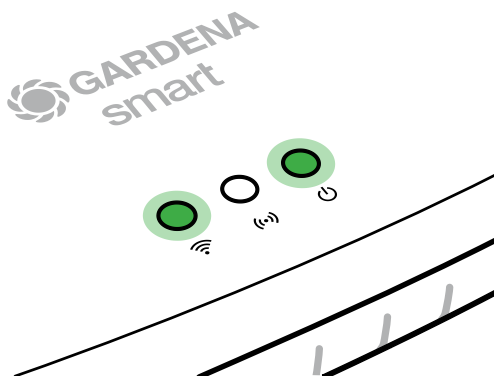
(Należy pamiętać, aby w przeglądarce internetowej była uaktywniona obsługa „cookies” i JavaScript, w przeciwnym razie strona nie zostanie wyświetlona. Połączenie z Gateway nie jest obsługiwane przez przeglądarkę Internet Explorer. Proszę skorzystać z innej przeglądarki, np. Safari lub Google Chrome.)

Wyświetlony zostanie interfejs Gateway.

Gateway ID: 9eb74563-e89b-12d3-a456-426655446548

Password Gateway Interface:
9eb74563

4. Zalogować się za pomocą hasła składającego się z pierwszych ośmiu znaków identyfikatora Gateway (patrz grafika). **ID Gateway znajduje się na spodniej stronie Gateway.**
5. Spośród dostępnych sieci **WLAN** wybrać własną sieć bezprzewodową, za pośrednictwem której Gateway ma się łączyć z Internetem.
6. Wprowadzić hasło zabezpieczające własnej sieci WLAN i zatwierdzić.
7. Oczekać, aż dioda LED połączenia z Internetem i dioda LED zasilania zaświecą się na zielono.
Teraz Gateway można połączyć z aplikacją GARDENA smart system.



Uwaga: Ponieważ sieć do konfiguracji GARDENA nie dysponuje własnym dostępem do Internetu, smartfon, tablet lub komputer może automatycznie zakończyć połączenie z siecią do konfiguracji GARDENA lub wyświetlić komunikat o błędzie. W takim przypadku należy w ustawieniach smartfonu, tabletu lub komputera zezwolić, aby podtrzymywane były także połączenia bez dostępu do Internetu.

4. OBSŁUGA

Obsługa poprzez aplikację GARDENA smart system:

Za pomocą **aplikacji GARDENA smart system** można sterować wszystkimi produktami GARDENA smart system z każdego miejsca i o każdej porze.

Bezpłatną **aplikację GARDENA smart system** można pobrać z Apple App Store lub Google Play Store.

Połączenie wszystkich produktów GARDENA smart następuje poprzez aplikację. Należy postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

Przywrócenie ustawień fabrycznych:

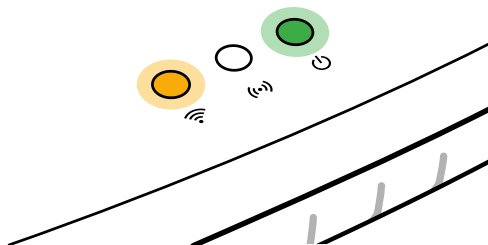


smart Gateway zostanie zresetowany (nie zostanie usunięty z istniejącego konta GARDENA smart system).

Z funkcji Reset można skorzystać, jeśli na przykład użytkownik chce połączyć Gateway z nową siecią WLAN.

1. Odłączyć Gateway od sieci.
2. Podłączając Gateway ponownie do zasilania, przytrzymać przycisk Reset (R), aż dioda LED zasilania zaświeci się na żółto.
3. Zwolnić przycisk Reset (R) i przystąpić do uruchomienia (patrz 3. URUCHOMIENIE).
4. Odczekać, aż dioda LED zasilania zacznie świecić się na zielono.
Proces ten może potrwać maks. 15 minut.

GARDENA
smart



5. KONSERWACJA

Czyszczenie Gateway:

Nie używać żrących środków czyszczących ani środków do szorowania.

→ **Gateway czyścić wilgotną szmatką (nie używać rozpuszczalników).**

6. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

→ Nie przechowywać produktu na zewnątrz, jeśli nie jest używany.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

7. USUWANIE USTEREK

Problem:

Dioda LED połączenia z Internetem miga na czerwono.

Możliwa przyczyna:

Gateway nie może osiągnąć wymaganych portów.

Postępowanie:

Połączenia wychodzące z Gateway muszą osiągnąć następujące porty w Internecie i/lub na routerze. (Zwykle nie jest konieczna zmiana konfiguracji, niniejsza lista zawiera wartości referencyjne dla zaawansowanych użytkowników):

- 53 TCP / UDP (DNS)
- 67/68 UDP (DHCP)
- 123 TCP / UDP (NTP)
- 80 TCP (HTTP)
- 443 TCP (HTTPS)



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

8. DANE TECHNICZNE

	Jednostka	Wartość
Temperatura robocza (wewnątrz)	°C	0 do +40
Wewnętrzne urządzenie bliskiego zasięgu (SRD)		
Zakres częstotliwości	MHz	863 – 870
Maksymalna moc nadawcza	mW	25
Zasięg łączności radiowej na otwartej przestrzeni	m (ok.)	100
WLAN		
Zakres częstotliwości	MHz	2400 – 2483,5
Maksymalna moc nadawcza	mW	100
Obsługiwane standardy		IEEE 802.11b/g/n
Ethernet		
Port		1 LAN port via RJ45 socket
Transmisja danych		Standard Ethernet 10/100 Base-T
Zasilacz		
Napięcie sieciowe	V (AC)	100 – 240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60
Maks. napięcie wyjściowe	V (DC)	5
Znamionowe napięcie wyjściowe	A	1
Pobór mocy jednostki Gateway	V (DC) / A	5 / 1
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	mm	57 x 128 x 58
Waga	g	120

Deklaracja zgodności WE:

GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 19000/19005) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE.

Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>

9. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.
- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatach, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

Odpowiedzialność za produkt:

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

Oprogramowanie Open Source:

Urządzenie zawiera oprogramowanie Open Source. Na życzenie firma GARDENA oferuje kopię kompletnego kodu źródłowego chronionych prawem autorskim pakietów oprogramowania Open Source wykorzystanych w niniejszym produkcie, w przypadku których taka oferta jest wymagana w ramach danej licencji. Oferta jest ważna przez okres trzech lat od daty zakupu produktu i dotyczy każdego, kto otrzyma tę informację. Aby otrzymać kod źródłowy, należy wysłać wiadomość w języku angielskim, niemieckim lub francuskim na adres:

smart.open.source@husqvarnagroup.com

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1248ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle / Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 246669 10
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Zipcode: @maga.cl
 Dátone: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Benq Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, PRC. 200335
 上海市长宁区沁虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotà, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsca.com.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akrita Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezpłatná infolinka:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Løjrvæg 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70 26 4770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josebrosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Агросос Е1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacom@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 www.gardena.fi

France

Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
 8/57 Bellashvili street
 0159 Tbilisi, Georgia
 Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ. 104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100
 info@papadopoulous.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vezoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
 Tunguhalts 1
 110 Reykjavik
 oo@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanencho
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoi Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
 108-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
 av. Moladaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek
 Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01 01
 ap@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Munciei Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 St. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskneveien 36
 1708 Sarpsborg
 info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
 juan.remuzgo@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa – Albarraque
 2635 – 595 Rio de Mouro
 Lda.
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odail 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S.1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 114100, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение ОВ02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11279 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezpłatná infolinka:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
 Verlengde Hogestraat #22
 Phone: (+597) 472426
 agrofix@sr.net
 Pobox: 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağçe Diş Ticaret
 Müessesli A.Ş.
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3
 İc Kapı No:1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-р
 03022, м. Київ
 Тел. (+38) 044 998 30 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte.
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

19005-20.963.01/0819
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com